

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 110 (1984)
Heft: 17

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Parait tous les 15 jours

110^e année

N° 17/84 16 août 1984

Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses », tirés à part, renseignements: av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne, tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,
ing. EPFZ-SIA,
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,
collaborateur permanent

Impression:

Imprimerie Bron SA
1001 Lausanne

Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.—

Un an, étranger Fr. 109.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50

Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A³E²PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

Membres SIA: toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

Régie des annonces

IVA SA de publicité internationale
23, rue du Pré-du-Marché
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

IVa

Siège central:
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich
Tél. (01) 251 24 50

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,
CH-8021 Zürich
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 29/84

Neues im Maschinen-ingenieur-Studium.
Ausbau des Studienplans der Abt. IIIA der ETH
Permakultur.

Von Alessandro Vasella,
Berlin 561

Wettbewerb neue
Gewerbeschule «Hubel-matt» in Luzern 568

Neue Mitglieder des SIA
(seit Januar 1984) 573

Generalversammlung

der Forstingenieure 573

Bern: Vernehmllassung 574

Numéro 30-31/84

Das Los Angeles Memorial Coliseum der Olympischen Sommerspiele 1932 und 1984. Von Thomas Schmidt, Berlin 575

Schweizer Beitrag zur Erforschung der nordostsi-birischen Eismeerküste. Ernst K. Weber und die russische Expedition vom Jahre 1909.

Von Hans Keller, Bern, und Fritz Kobold, Zürich 579

Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),
de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

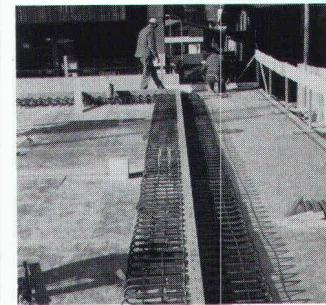
des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

Sommaire

Tableau des concours	B 69
A ³ E ² PL	B 69
Expositions	B 69, B 72
Congrès	B 70
Bibliographie	B 70, 278, B 72
Hydrogéologie	
Hydrogéologie en zone sahélienne Région de Ségou (Mali), par Jean-Paul Burri	267
Règlement SIA 102	
La révision du règlement SIA 102, par Jean Heim et Henri Baudraz	270
Carnet des concours	271
Vie de la SIA	275, B 71
Industrie et technique	276
Actualité	B 71
A nos lecteurs	B 72
Documentation générale	B 72

Couverture



EGCO-consoles de dalles isolantes, sans appuis

Consoles de dalles pour liaison portante et thermo-isolante de dalles en béton en porte à faux. Comparé aux constructions de balcon connues jusqu'ici, ce système spécial offre plusieurs avantages importants, tant sur le plan thermique que sur le plan de la construction :

— suppression du pont thermique dalle d'étage/dalle en porte à faux, pas d'altération de la couleur de la face intérieure de la dalle, isolation contre les bruits d'impact intégrale à ce jour (exigence supérieure selon norme SIA 181 satisfaite), économie d'armature dans toute la zone du balcon, possibilité d'exécution ultérieure de la dalle en porte à faux, flèche minimale de la dalle en porte à faux, mise en place très simple; conformité de la hauteur statique garantie grâce à l'élément fixe.

Des éléments de dimensions différentes de celles mentionnées sont livrables sur demande, nous vous établirons gratuitement des diagrammes de limite de charge.

Sur demande, nous vous conseillons volontiers pour toutes les questions concernant l'application et pour les types spéciaux, nous vous envoyons notre documentation et les instructions de pose sur feuilles à coller sur plans.

EGCO AG
Gstaadstrasse
3792 Saanen
Tél. 030/455 00

Dans le prochain numéro:

Le projet AIE « Energy Audit »

Nouveau:

Rocheite

améliorée

Un liant moderne rendant vos crépis :

- onctueux
- plastiques
- résistants à la fissuration

Facilité d'application = rendement accru



Production : Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande, usine de Roche.

B1405

machburo sa
Machines de bureau Agence officielle

olivetti

Pierre Heiniger

Machines à écrire
électroniques portatives
et à mémoires
Calculatrices de Bureau
Photocopieurs

59, rue du XXXI-Décembre, 1207 Genève, Tél. 022 / 36 18 50

Eric Heiniger

Micro-Informatique
de Bureau
Connections Télématices
Traitement de Texte
Logiciels

Présentera à :

burexpo 84

Exposition de l'informatique, de la bureautique
et de l'équipement de bureau

Genève
Palexpo
4-7 septembre

les logiciels pour architectes et ingénieurs de **Roland Messerli**, avec :

A. Soumissions:

- avec textes du CRB ou textes individuels
- devis estimatifs, comparaisons des offres

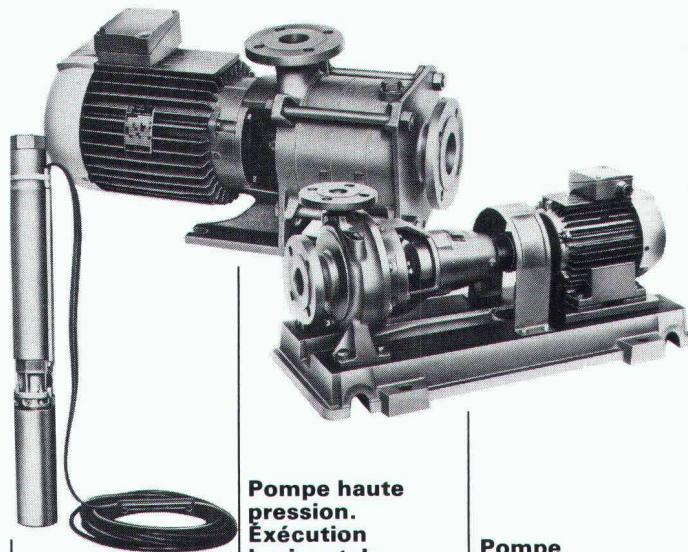
B. Décomptes de chantier:

- calculs et contrôles des mètres
- situations, factures intermédiaires, factures finales

**C. Contrôles des coûts
de construction:**

- devis revisés
- ordres de paiement, bons de paiement
- comptes d'entreprise, contrôles de garantie

// Pompes centrifuges pour eau ou liquides purs //



Pompe haute pression exécution submersible

Pour aduction d'eau arrosage de cultures et l'industrie

Pompe haute pression. Exécution horizontale ou verticale

Pour aduction d'eau lavage et l'industrie

Pompe monocellulaire normalisée DIN 24255 sur plaque ou monobloc.

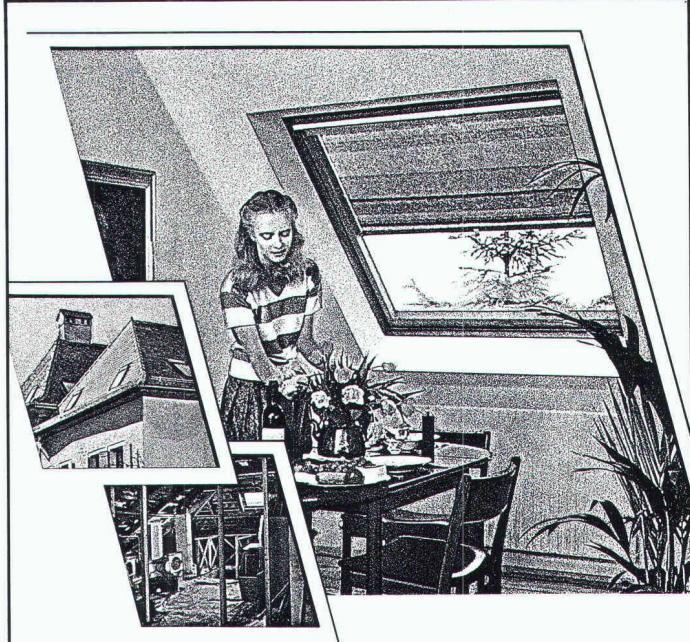
Pour circulation d'eau jusqu'à 140° C pour chauffage et l'industrie

EGGER

Emile Egger & Cie SA
Fabrique de pompes et de machines
2088 Cressier NE/Suisse
Tél. 038 48 11 22, Télex 35 207

B737

// Nos ingénieurs connaissent la solution à vos problèmes //



Qu'il est dommage de laisser inoccupés les espaces perdus sous le toit! Alors que des greniers obscurs pourraient devenir des pièces habitables et accueillantes.

Les fenêtres pour toits en pente VELUX laissent entrer l'air, le soleil et la lumière, tout en vous offrant une vue exceptionnelle.

De quoi vous donner des idées nouvelles pour transformer votre grenier grâce aux avantages multiples des fenêtres pour toits en pente VELUX.

- Modèles pour ouverture par rotation ou projection.
- Double et triple vitrage isolant.
- Grand choix de stores et accessoires.

C'est avec plaisir que nous vous communiquerons d'autres avantages VELUX. Une comparaison qualité-prix vaut la peine d'être faite.

VELUX

Fenêtres pour toits en pente.

B1652

Demandez sans engagement notre documentation pour plus d'espace habitable sous le toit:

- fenêtres pour toits en pente VELUX
- articles de protection solaire

Nom: _____

Adresse: _____

NP/Lieu: _____

**VELUX (Suisse) SA, Industriestrasse 7
4632 Trimbach, tél. 062 23 15 15**

IAS

Avec une installation parfaite
le travail est à moitié fait.

Nestler chez **OZALID**

Nestler offre un programme complet pour installer des postes de travail fonctionnels dans les secteurs technique et administratif. Demandez la documentation:

Dessin assisté par ordinateur
Tables à dessin
Installations à dessin
Machines à dessin
Postes de travail complets pour constructeurs
Postes de travail pour dessinateurs
Postes de travail pour planificateurs
Classeurs pour maquettes



OZALID

Votre partenaire pour l'information.
Une société du groupe Plüss-Stauffer.

Ozalid SA, Herostrasse 7, 8048 Zurich,
Tél. 01/62 71 71, Téléx 822250,
Télécopieur 01/62 55 62

Impression offset, bureau technique,
copieurs, télecopieurs, micro-ordinateurs,
traitement de texte, progiciels standard
modernes.

B1564

**Chaque maison
bien construite
a une sous-toiture
GANTNER**



**Elle permet d'économiser de l'énergie ...
... et assure l'agrément et le confort.**

Avec une sous-toiture isolante GANTNER, vous obtenez la stabilité maximale de la température dans votre maison. Votre confort et votre santé en dépendent.

La chaleur doit rester là où elle est prévue. A cet effet, il faut que l'isolation soit réalisée en totalité: depuis la cave jusqu'au grenier. Dans la zone de l'isolation de la sous-toiture et du plancher du grenier, le spécialiste c'est GANTNER. Des milliers d'exécutions en éléments isolants GANTNER le prouvent. Avec le système de sous-toiture isolante GANTNER, une maison à toit raide sera certainement une maison encore meilleure. Ce système spécial à éléments tient tête au vent et aux intempéries. Il se pose facilement et rapidement; ses valeurs d'isolation remarquables (laine de roche FLUMROC) assurent efficacement contre les déperditions de chaleur. En choisissant une sous-toiture isolante GANTNER, l'architecte et le propriétaire ont une exécution remarquable et d'un prix avantageux; l'artisan est enchanté de la simplicité du montage.

Mais chez GANTNER, vous trouverez également une isolation du plancher du grenier, un élément tout à fait spécial. Elle est praticable immédiatement; sa pose est un jeu d'enfant et son isolation thermique est de premier ordre. L'isolation murale GANTNER agit selon le même principe. Ces deux éléments forment un système isolant de premier choix et sont particulièrement indiqués pour l'isolation ultérieure.

Les produits GANTNER ne sont obtenables que dans les magasins spécialisés ou directement à l'usine de production. Les conseillers-spécialistes des services extérieurs de GANTNER apportent une aide compétente pour tous les problèmes d'isolation. Écrivez ou télélez si vous voulez en savoir plus sur nos systèmes isolants.

GANTNER®

2

B1581

HANS GANTNER usine pour systèmes isolants
8888 Heiligkreuz-Mels, tél. 085 224 41 / 258 42

- veuillez me faire parvenir des informations détaillées sur le système GANTNER pour l'isolation des sous-toitures
 prière de m'envoyer une documentation sur l'isolation GANTNER pour le plancher du grenier et les plaques d'isolation murales
 veuillez me téléphoner, j'aimerais avoir des renseignements sur mon problème d'isolation.

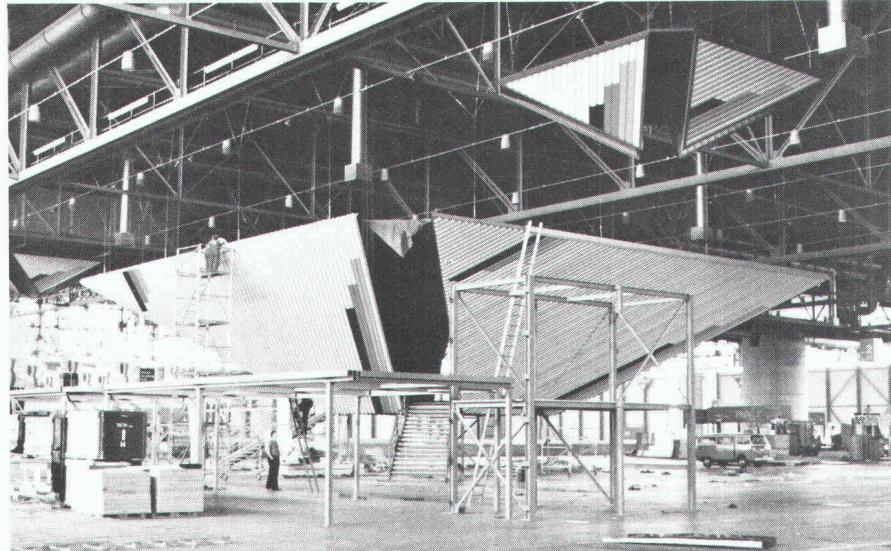
Société _____ Nom _____

Branche _____ Téléphone _____

Rue _____ NPA/Lieu _____

Souplesse de l'imagination, Solidité de construction

B1488



Vue d'ensemble du STAND D'EXPOSITION DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE A TELECOM'83. Genève qui aura nécessité une ossature métallique de 30 tonnes et près de 1500 m² de tôles de façades - Montage en 9 jours



zwahlen & mayr sa
Société d'études et de constructions métalliques

1860 Aigle CH

Tél. 025/26 19 91

Télex 456 109

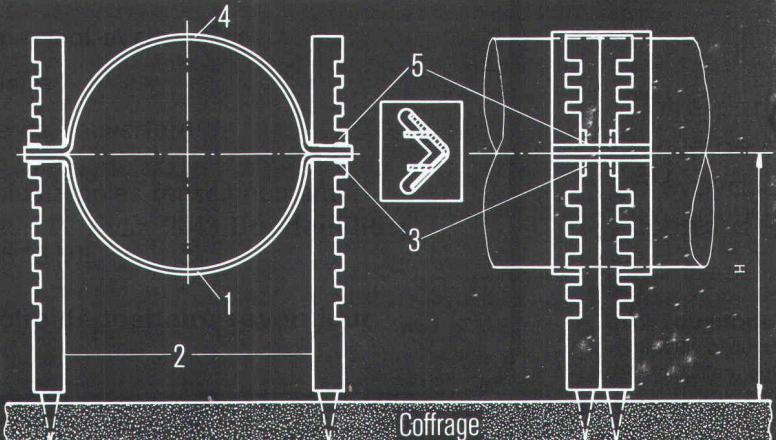
Nouveau dans le programme FALU
B1389

Collier encocheable **FALU**

Brevet demandé

K. Fassbind-Ludwig + Co. AG
Rickenstrasse
8646 Wagen b/Jona SG
Tél. 055/28 31 41

**pour tubes en matière
plastique ou en fonte.**



Instructions de montage:

1. Placer la partie inférieure du collier (fig. 1) dans les supports latéraux (fig. 2) et enfoncez ces derniers dans le coffrage.

2. Placer le tube dans la partie inférieure (fig. 1), régler la hauteur, courber les cames inférieures (fig. 3) en dedans avec des tenailles.

3. Poser la partie supérieure du collier (fig. 4), courber les cames supérieures (fig. 5) en dedans.

**En vente dans
le commerce
de la branche.**



Entre gens de métier le dialogue est plus facile!

Cette affirmation prend toute sa valeur chez Gétaz Romang.
Chaque client professionnel trouve en face de lui
un interlocuteur qualifié
apte à comprendre immédiatement son problème:

- gain de temps
- commandes bien comprises
- livraison conforme
- information et documentation toujours actualisées
- solutions proposées sur la base d'une très large expérience

**23 métiers différents
au service des professionnels de la construction**

**GETAZ
ROMANGS**

Genève — Lausanne — Bussigny — Yverdon — Vevey — Montreux — Châtel-St-Denis
Château-d'Oex — Aigle — Sion — Viège